DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL 2010/639/PESK

tal-25 ta' Ottubru 2010

dwar miżuri restrittivi kontra ċerti uffiċjali tal-Bjelorussja

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 29 tiegħu,

Billi:

(1) Fl-10 ta' April 2006, il-Kunsill adotta l-Pożizzjoni Komuni 2006/276/PESK dwar miżuri restrittivi kontra ċerti uffiċjali tal-Bjelorussja [1].

(2) Bil-Pożizzjoni Komuni 2009/314/PESK tas-6 ta' April 2009 li temenda l-Pożizzjoni Komuni 2006/276/PESK [2] il-miżuri restrittivi ġew estiżi sal-15 ta' Marzu 2010. Madankollu, ir-restrizzjonijiet ta' vvjaġġar imposti fuq ċerti figuri ewlenin tal-Bjelorussja, bl-eċċezzjoni ta' dawk involuti fl-għajbiet li seħħew fl-1999 u fl-2000 u tal-President tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali, ġew sospiżi sal-15 ta' Diċembru 2009.

(3) Fil-15 ta' Diċembru 2009, il-Kunsill adotta d-Deċiżjoni tal-Kunsill 2006/969/PESK [3] li testendi kemm il-miżuri restrittivi kif ukoll is-sospensjoni sal-31 ta' Ottubru 2010.

(4) Fuq il-bażi tar-rieżami tal-Pożizzjoni Komuni 2006/276/PESK, il-miżuri restrittivi għandhom jiġu mġedda sal-31 ta' Ottubru 2011, filwaqt li s-sospensjoni tar-resitrizzjonijiet ta' vvjaġġar għandhom ukoll jiġu mġedda sal-istess data.

(5) Il-miżuri implimentattivi tal-Unjoni huma stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 765/2006 tat-18 ta' Mejju 2006 dwar miżuri restrittivi kontra l-President Lukashenko u ċerti uffiċjali tal-Belarus [4],

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

1. L-Istati Membri għandhom jieħdu l-miżuri meħtieġa sabiex jimpedixxu d-dħul, jew it-transitu, fit-territorji tagħhom ta' persuni, li huma responsabbli:

(a) sabiex, iżda naqsu milli, jagħtu bidu għal investigazzjoni indipendenti u għall-prosekuzzjoni tad-delitti allegati u ta' dawk li huma kunsidrati mir-Rapport Pourgourides bħala l-atturi ċentrali fl-għajbien ta' erba' persuni magħrufa sew fil-Bjelorussja fl-1999/2000 u l-ħabi sussegwenti tal-provi relatati, minħabba l-ostruzzjoni apparenti minnhom tal-ġustizzja, kif elenkati fl-Anness I;

(b) għall-elezzjonijiet u r-referendum frodulenti fil-Bjelorussja fis-17 ta' Ottubru 2004 u għal dawk li huma responsabbli għal vjolazzjonijiet serji tad-drittijiet tal-bniedem waqt ir-repressjoni tad-dimostranti paċifiċi wara l-elezzjonijiet u r-referendum fil-Bjelorussja, kif elenkati fl-Anness II;

(c) għall-vjolazzjonijiet ta' standards elettorali internazzjonali waqt l-elezzjonijiet presidenzjali fil-Bjelorussja fid-19 ta' Marzu 2006, u r-repressjoni kontra s-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika, kif elenkati fl-Anness III.

2. Il-paragrafu 1 ma jobbligax Stat Membru li jiċħad id-dħul fit-territorju tiegħu liċ-ċittadini tiegħu stess.

3. Il-paragrafu 1 għandu jkun bla preġudizzju għall-każijiet fejn Stat Membru jkun marbut b'xi obbligu skond il-liġi internazzjonali, jiġifieri:

(i) bħala pajjiż li jospita organizzazzjoni intergovernattiva internazzjonali;

(ii) bħala pajjiż li jospita konferenza internazzjonali mlaqqa' min-Nazzjonijiet Uniti jew taħt il-patroċinju tan-Nazzjonijiet Uniti;

(iii) taħt xi ftehim multilaterali li jikkonferixxi privileġġi u immunitajiet;

jew

(iv) taħt it-Trattat ta' Konċiljazzjoni tal-1929 (il-Patt tal-Lateran) konkluż mis-Santa Sede (l-Istat tal-Belt tal-Vatikan) u l-Italja.

4. Il-paragrafu 3 għandu jiġi kkunsidrat bħala applikabbli wkoll fil-każijiet fejn Stat Membru jkun pajjiz li jospita l-Organizzazzjoni għas-Sigurtà u l-Koperazzjoni fl-Ewropa (OSCE).

[1] ĠU L 101, 11.4.2006, p. 5.
[2] ĠU L 93, 7.4.2009, p. 21.
[3] ĠU L 332, 17.12.2009, p. 76.
[4] ĠU L 134, 20.5.2006, p. 1.

5. Il-Kunsill għandu jkun debitament informat fil-każijiet kollha fejn Stat Membru jagħti eżenzjoni skond il-paragrafi 3 jew 4.

6. L-Istati Membri jistgħu jagħtu eżenzjonijiet mil-miżuri imposti fil-paragrafu 1 fejn l-ivvjaġġar ikun ġustifikat abbażi ta' ħtieġa urġenti umanitarja, jew abbażi tal-attendenza f'laqgħat intergovernattivi, inklużi dawk promossi mill-Unjoni, jew ospitati minn Stat Membru li jkollu l-Presidenza attwali tal-OSCE, fejn jitmexxa djalogu politiku li jippromwovi direttament id-demokrazija, id-drittijiet tal-bniedem u l-istat ta' dritt fil-Bjelorussja.

7. Kull Stat Membru li jixtieq jagħti eżenzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 6 għandu jinnotifika lill-Kunsill bil-miktub. L-eżenzjoni tiġi kunsidrata bħala mogħtija sakemm wieħed mill-Membri tal-Kunsill jew iktar ma jagħmlux oġġezzjoni bil-miktub fi żmien jumejn ta' xogħol mir-riċezzjoni tan-notifika tal-eżenzjoni proposta. Fil-każ li wieħed jew iktar mill-membri tal-Kunsill jagħmlu oġġezzjoni, il-Kunsill, li jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata, jista' jiddeċiedi li jagħti l-eżenzjoni proposta.

8. F'każijiet fejn, skond il-paragrafi 3, 4, 6 u 7, xi Stat Membru jawtorizza d-dħul jew transitu fit-territorju tiegħu ta' persuni elenkati fl-Annessi I, II u III, l-awtorizzazzjoni għandha tkun limitata għall-iskop li għalih hija ġiet mogħtija u għall-persuni konċernati biha.

Artikolu 2

1. Il-fondi u r-riżorsi ekonomiċi kollha li jappartjenu lil, huma l-proprjetà ta', huma miżmumin jew ikkontrollati minn persuni responsabbli għall-vjolazzjonijiet tal-istandards elettorali internazzjonali fl-elezzjonijiet Presidenzjali tal-Bjelorussja fid-19 ta' Marzu 2006 u l-azzjonijiet ripressivi kontra s-soċjetà ċivili u l-oppożizzjoni demokratika, u lill-persuni fiżiċi jew ġuridiċi, entitajiet jew korpi assoċjati magħhom, hekk kif elenkat fl-Anness IV għandhom jiġu ffriżati.

2. L-ebda fondi jew riżorsi ekonomiċi ma għandhom isiru aċċessibbli, direttament jew indirettament, lil jew għall-benefiċċju ta' tali persuni elenkati fl-Anness IV.

Artikolu 3

1. L-awtorità kompetenti ta' Stat Membru tista' tawtorizza r-rilaxx ta' ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi ffriżati jew li ċerti fondi jew riżorsi ekonomiċi jsiru disponibbli, taħt tali kondizzjonijiet li hi tikkunsidra xierqa, wara li tkun iddeterminat li l-fondi jew ir-riżorsi ekonomiċi konċernati huma:

(a) meħtieġa biex jissodisfaw il-ħtiġijiet bażiċi tal-persuni elenkati fl-Anness IV u l-membri dipendenti tal-familji tagħhom, inklużi pagamenti għal ikel, kera jew garanziji ipotekarji, mediċini u trattament mediku, taxxi, ħlas ta' assigurazzjoni, u ħlasijiet għall-użu ta' servizzi pubbliċi,

(b) maħsuba esklussivament għall-pagament ta' onorarji professjonali raġjonevoli u għar-rimborż ta' spejjeż magħmulin assoċjati mal-forniment ta' servizzi legali,

(c) maħsuba esklussivament għall-pagament ta' miżati jew il-ħlasijiet ta' servizzi għaż-żamma jew il-manutenzjoni ta' rutina ta' fondi jew riżorsi ekonomiċi ffriżati,

(d) meħtieġa għal spejjeż straordinarji, bil-kondizzjoni li l-awtorità kompetenti tkun innotifikat ir-raġunijiet li għalihom tikkunsidra li għandha tingħata awtorizzazzjoni speċifika, lill-awtoritajiet kompetenti l-oħra u lill-Kummissjoni mill-inqas ġimagħtejn qabel l-awtorizzazzjoni.

L-Istati Membri għandhom jinformaw lill-Istati Membri l-oħrajn u lill-Kummissjoni bi kwalunkwe awtorizzazzjoni mogħtija taħt dan l-Artikolu.

2. L-Artikolu 2(2) m' għandux japplika għaż-żieda fil-kontijiet iffriżati ta':

(a) imgħax jew qligħ ieħor fuq dawk il-kontijiet; jew

(b) ħlasijiet dovuti taħt kuntratti, ftehimiet jew obbligi li kienu ġew konklużi jew li saru qabel id-data li fiha dawk il-kontijiet saru soġġetti għad-dispożizzjonijiet ta' din il-Pożizzjoni Komuni 2006/276/PESK

u dment li tali imgħax, dħul u pagamenti oħrajn jibqgħu soġġetti għall-Artikolu 2(1) ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 4

1. Il-Kunsill, waqt li jaġixxi fuq proposta minn Stat Membru jew mir-Rappreżentant Għoli tal-Unjoni għall-Affarijiet Barranin u l-Politika ta' Sigurtà, għandu jadotta emendi għal-listi li jinsabu fl-Annessi I, II, III u IV kif meħtieġ mill-iżviluppi politiċi fil-Bjelorussja.

2. Il-Kunsill għandu jikkomunika d-deċiżjoni tiegħu, inklużi r-raġunijiet għall-elenkar, lill-persuna kkonċernata, jew direttament, jekk l-indirizz ikun magħruf, jew permezz tal-pubblikazzjoni ta' avviż, u b'hekk tali persuna tingħata l-opportunità li tippreżenta osservazzjonijiet.

3. Fejn jiġu ppreżentati osservazzjonijiet, jew fejn jiġu ppreżentati provi sostanzjali ġodda, il-Kunsill għandu jirrieżamina d-deċiżjoni tiegħu u jinforma lill-persuna kkonċernata skont il-każ.

Artikolu 5

Sabiex ikun massimizzat l-impatt tal-miżuri hawn fuq imsemmija, l-Unjoni għandha tinkoraġġixxi lil Stati terzi sabiex jadottaw miżuri restrittivi simili għal dawk li jinsabu f'din id-Deċiżjoni.

Artikolu 6

Il-Pożizzjoni Komuni 2006/276/PESK hija b'dan imħassra..

Artikolu 7

1. Din id-Deċiżjoni għandha tidħol fis-seħħ fid-data tal-adozzjoni tagħha.

2. Din id-Deċiżjoni għandha tapplika sal-31 ta' Ottubru 2011. Għandha tiġi rieżaminata kostantement. Għandha tiġġedded, jew tiġi emendata kif adatt, jekk il-Kunsill iqis li l-objettivi tagħha ma ntlaħqux.

3. Il-miżuri msemmijin fl-Artikolu 1(1)(b), safejn huma japplikaw għas-Sur Nikolaevich PODOBED, kif ukoll il-miżuri msemmijin fl-Artikolu 1(1)(c) għandhom jiġu sospiżi sal-31 ta' Ottubru 2011.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-25 ta' Ottubru 2010.

Għall-Kunsill
Il-President
C. ASHTON

ANNESS I

Lista ta' persuni msemmija fl-Artikolu 1(1)(a)

1. SIVAKOV, YURY (YURIJ) Leonidovich, ex-Ministru tat-Turiżmu u tal-Isport tal-Bjelorussja, imwieled fil-5 ta' Awissu 1946, fir-Reġjun ta' Sakhalin, dik li qabel kienet ir-Repubblika Sovjetika Federattiva Soċjalista Russa.
2. SHEYMAN (SHEIMAN), VICTOR Vladimirovich, Segretarju Statali tal-Kunsill tas-Sigurtà tal-Bjelorussja, imwieled fis-26 ta' Mejju 1958, fir-reġjun ta' Grodno.
3. PAVLICHENKO (PAVLIUCHENKO), DMITRI (Dmitry) Valeriyevich, Kap tal-Grupp Speċjali ta' Reazzjoni fil-Ministeru tal-Intern (SOBR) tal-Bjelorussja, imwieled fl-1966 fi Vitebsk.
4. NAUMOV, VLADIMIR Vladimïrovich, Ministru tal-Intern, imwieled fl-1956.

ANNESS II

Lista ta' persuni msemmija fl-Artikolu 1(1)(b)

1. Lydia Mihajlovna YERMOSHINA, President tal-Kummissjoni tal-Elezzjonijiet Ċentrali tal-Bjelorussja, imwielda fid-29 ta' Jannar 1953 fi Slutsk (Reġjun ta' Minsk).
2. Yuri Nikolaevich PODOBED, Logutenent-Kurunell tal-Milizzja, Unità għal Skopijiet Speċjali (OMON), Ministeru għall-Affarijiet Interni, imwieled fil-5 ta' Marzu 1962 fi Slutsk (Reġjun ta' Minsk).

ANNESS III

Lista ta' persuni msemmija fl-Artikolu 1(1)(c)

Ismijiet (traskrizzjoni bl-Ingliż)	Ismijiet (ortografija Bjelorussa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Data tat-twelid	Post tat-twelid	Indirizz	Numru tal-passaport	Pożizzjoni
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopys, distrett ta' Vitebsk			il-President
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalayevich)	Невыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, distrett ta' Pinsk			Kap tal-Amministrazzjoni tal-President
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimirauna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk			Deputat Kap tal-amministrazzjoni tal-President
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogilev			Deputat Kap inkarigat mill-medja u l-ideoloġija, PA
Proleskovsky Oleg Vitoldovich Pralaskouski Aleh Vitoldavich	Праляскоўски Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Russja, issa Sergijev Posad)			Ajjutant u Kap tad-dipartiment Ideoloġiku Prinċipali, PA
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Aleksandr Mikhailovich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnya, Вотня Быховского района Могилевской области			Ministru tal-Edukazzjoni
Rusakevič Vladimir Vasilyievič (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vygonoshchi, Выгонощи, Брестская область			Ministru tal-Informazzjoni
Golovanov Viktor Grigoryevich Halavanau Viktar Ryhoravich,	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov			Ministru tal-Ġustizzja

Ismijiet (traskrizzjoni bl-Ingliż)	Ismijiet (ortografija Bjelorussa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Data tat-twelid	Post tat-twelid	Indirizz	Numru tal-passaport	Pożizzjoni
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lieanidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Ġermanja			Membru tal-Kamra Superjuri tal-Parlament; Kap tal-kumpannija teleradju nazzjonali tal-Istat
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulintsy, д. Акулинцы Могилевского района			President tal-Kamra Inferjuri tal-Parlament
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk			President tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin tal-Kamra Superjuri
Kostyan Sergey Ivanovich (Kastsian Siarhiei Ivanavich),	Касцян Сяргей Іванавич	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usokhi, distrett ta' Mogilev, Усохи Кличевского района Могилевской области			President tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin tal-Kamra Inferjuri
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Dyatlovo, distrett ta' Grodno, Дятлово Гродненской области			Membru tal-Kamra Superjuri, mexxej tal-BRSM
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Nevinyany, distrett ta' Minsk, Невиняны Вилейского р-на Минской обл			Deputat tas-CEC
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Nevinyany, distrett ta' Minsk, Косута Минской области			Prosekutur Ġenerali
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович					Kap tad-Diviżjoni tal-organizzazzjonijiet Soċjali, gruppi u NGOs, Ministeru tal-Ġustizzja
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					Konsulent tad-Diviżjoni tal-organizzazzjonijiet Soċjali, gruppi u NGOs tal-Ministeru tal-Ġustizzja

Ismijiet (traskrizzjoni bl-Ingliż)	Ismijiet (ortografija Bjelorussa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Data tat-twelid	Post tat-twelid	Indirizz	Numru tal-passaport	Pożizzjoni
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	distrett ta' Ryazan, Russja			Prim Deputat tal-President tal-Qorti Ekonomika
Reutskaya Nadezhda Zalonva (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Mħallef tad-distrett ta' Minsk ta' Moska
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Mħallef tad-distrett ta' Partizanskiy ta' Minsk
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович					Deputat Prosekutur Ġenerali
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zdudichi, distrett ta' Mogilev, Здудичи Светлогорского района Гомельской области			President tal-KGB
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsiei Vasil Ivanavich)	Дземянцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					Prim Deputat, KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leanid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov			Kap tal-Federazzjoni tat-Trade Unions
Koleda Alexandr Mikhailovich (Radzkou Aleksandr Mikhailovich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					President tal-Kummissjoni Elettorali tad-distrett ta' Brest
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Iliich)	Міхасёў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					President tas-CEC tad-distrett ta' Gomel

Ismijiet (traskrizzjoni bl-Ingliż)	Ismijiet (ortografija Bjelorussa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Data tat-twelid	Post tat-twelid	Indirizz	Numru tal-passaport	Pożizzjoni
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Distrett ta' Minsk			President tas-CEC tad-distrett ta' Grodno
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, Russja Новокузнецк Кемеровской области, Россия			President tas-CEC tad-distrett ta' Minsk
Kurlovich Vladimir Anatolievich Kurlovich Vladimir Anatolievich	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич					President tas-CEC tad-distrett ta' Minsk
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					President tas-CEC tad-distrett ta' Mogilev
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич					President tas-CEC tad-distrett ta' Vitebsk
Rybakov Alexei	РЫБАКОЎ Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Ul.Jesenina 31-1-104, Minsk		Imħallef tal-Qorti tad-Distrett ta' Minsk Moskovsky
Bortnik Sergei Aleksandrovich	Бортнік Сяргей Аляксандравіч	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Minsk	Ul. Surganovo 80-263, Minsk	MP0469554	Prosekutur Pubbliku
Yasinovich Leonid Stanislavovich	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Buchany, distrett ta' Vitebsk	Ul. Gorovtsa 4-104, Minsk	MP0515811	Imħallef tal-Qorti tad-Distrett ta' Minsk Tsentralny
Migun Andrei Arkadevich	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадевич	5.2.1978	Minsk	UI. UI.Goretskovo Maksima 53-16, Minsk	MP1313262	Prosekutur Pubbliku

ANNESS IV

Lista ta' persuni msemmija fl-Artikolu 2

Ismijiet (traskrizzjoni bl-Ingliż)	Ismijiet (ortografija Bjelorussa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Data tat-twelid	Post tat-twelid	Indirizz	Numru tal-passaport	Pożizzjoni
Lukashenko Aleksandr Grigorievich (Lukashenka Alaksandr Ryhoravich)	Лукашенка Аляксандр Рыгоравіч	ЛУКАШЕНКО Александр Григорьевич	30.8.1954	Kopys, distrett ta' Vitebsk			il-President
Nevyglas Gennady Nikolaevich (Nievyhlas Hienadz Mikalayevich)	Невыглас Генадзь Мікалаевіч	НЕВЫГЛАС Геннадий Николаевич	11.2.1954	Parahonsk, distrett ta' Pinsk			Kap tal-Amministrazzjoni tal-President
Petkevich Natalya Vladimirovna (Piatkevich Natallia Uladzimirauna)	Пяткевіч Наталля Уладзіміраўна	ПЕТКЕВИЧ Наталья Владимировна	24.10.1972	Minsk			Deputat Kap tal-amministrazzjoni tal-President
Rubinov Anatoly Nikolaevich (Rubinau Anatol Mikalaevich)	Рубінаў Анатоль Мікалаевіч	РУБИНОВ Анатолий Николаевич	15.4.1939	Mogilev			Deputat Kap inkarigat mill-medja u l-ideoloġija, PA
Proleskovsky Oleg Vitoldovich Pralaskouski Aleh Vitoldavich	Праляскоўски Алег Вітольдавіч	ПРОЛЕСКОВСКИЙ Олег Витольдович	1.10.1963	Zagorsk (Russja, issa Sergijev Posad)			Ajjutant u Kap tad-dipartiment Ideoloġiku Prinċipali, PA
Radkov Aleksandr Mikhailovich (Radzkou Aleksandr Mikhailovich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	РАДЬКОВ Александр Михайлович	1.7.1951	Votnya, Вотня Быховского района Могилевской области			Ministru tal-Edukazzjoni
Rusakevič Vladimir Vasilyievič (Rusakevich Uladzimir Vasilievich)	Русакевіч Уладзімір Васільевіч	РУСАКЕВИЧ Владимир Васильевич	13.9.1947	Vygonoshchi, Выгонощи, Брестская область			Ministru tal-Informazzjoni
Golovanov Viktor Grigoryevich Halavanau Viktar Ryhoravich,	Галаванаў Віктар Рыгоравіч	ГОЛОВАНОВ Виктор Григорьевич	1952	Borisov			Ministru tal-Ġustizzja
Zimovsky Alexander Leonidovich (Zimouski Alaksandr Lieanidavich)	Зімоўскі Аляксандр Леанідавіч	ЗИМОВСКИЙ Александр Леонидович	10.1.1961	Ġermanja			Membru tal-Kamra Superjuri tal-Parlament; Kap tal-kumpannija teleradju nazzjonali tal-Istat
Konoplyev Vladimir Nikolaevich (Kanapliou Uladzimir Mikalaevich	Канаплёў Уладзімір Мікалаевіч	КОНОПЛЕВ Владимир Николаевич	3.1.1954	Akulintsy, д. Акулинцы Могилевского района			President tal-Kamra Inferjuri tal-Parlament

Ismijiet (traskrizzjoni bl-Ingliż)	Ismijiet (ortografija Bjelorussa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Data tat-twelid	Post tat-twelid	Indirizz	Numru tal-passaport	Pożizzjoni
Cherginets Nikolai Ivanovich (Charhiniets Mikalai Ivanavich),	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЧЕРГИНЕЦ Николай Иванович	17.10.1937	Minsk			President tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin tal-Kamra Superjuri
Kostyan Sergey Ivanovich (Kastsian Siarhiei Ivanavich),	Касцян Сяргей Іванавіч	КОСТЯН Сергей Иванович	15.1.1941	Usokhi, distrett ta' Mogilev, Усохи Кличевского района Могилевской области			President tal-Kumitat għall-Affarijiet Barranin tal-Kamra Inferjuri
Orda Mikhail Sergeevich (Orda Mikhail Siarhieevich)	Орда Міхаіл Сяргеевіч	ОРДА Михаил Сергеевич	28.9.1966	Dyatlovo, distrett ta' Grodno, Дятлово Гродненской области			Membru tal-Kamra Superjuri, mexxej tal-BRSM
Lozovik Nikolai Ivanovich (Lazavik Mikalai Ivanavich)	Чаргінец Мікалай Іванавіч	ЛОЗОВИК Николай Иванович	18.1.1951	Nevinyany, distrett ta' Minsk, Невиняны Вилейского р-на Минской обл			Deputat tas-CEC
Miklashevich Petr Petrovich (Miklashevich Piotr Piatrovich)	Міклашэвіч Пётр Пятровіч	МИКЛАШЕВИЧ Петр Петрович	1954	Nevinyany, distrett ta' Minsk, Косута Минской области			Prosekutur Ġenerali
Slizhevsky Oleg Leonidovich (Slizheuski Aleh Leanidavich)	Сліжэўскі Алег Леанідавіч	СЛИЖЕВСКИЙ Олег Леонидович					Kap tad-Diviżjoni tal-organizzazzjonijiet Soċjali, gruppi u NGOs, Ministeru tal-Ġustizzja
Khariton Aleksandr (Kharyton Alaksandr)	Харытон Аляксандр	ХАРИТОН Александр					Konsulent tad-Diviżjoni tal-organizzazzjonijiet Soċjali, gruppi u NGOs tal-Ministeru tal-Ġustizzja
Smirnov Evgeny Aleksandrovich (Smirnou Yauhien Alaksandravich	Смірноў Яўген Аляксандравіч	СМИРНОВ Евгений Александрович	15.3.1949	distrett ta' Ryazan, Russja			Prim Deputat tal-President tal-Qorti Ekonomika
Reutskaya Nadezhda Zalonva (Ravutskaya Nadzieja Zalauna)	Равуцкая Надзея Залаўна	РЕУТСКАЯ Надежда Заловна					Mħallef tad-distrett ta' Minsk ta' Moska
Trubnikov Nikolai Alekseevich (Trubnikau Mikalai Alakseevich)	Трубнікаў Мікалай Аляксеевіч	ТРУБНИКОВ Николай Алексеевич					Mħallef tad-distrett ta' Partizanskiy ta' Minsk
Kupriyanov Nikolai Mikhailovich (Kupryianau Mikalai Mikhailavich)	Купрыянаў Мікалай Міхайлавіч	КУПРИЯНОВ Николай Михайлович					Deputat Prosekutur Ġenerali

Ismijiet (traskrizzjoni bl-Ingliż)	Ismijiet (ortografija Bjelorussa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Data tat-twelid	Post tat-twelid	Indirizz	Numru tal-passaport	Pożizzjoni
Sukhorenko Stepan Nikolaevich (Sukharenka Stsiapan Mikalaevich)	Сухарэнка Сцяпан Мікалаевіч	СУХОРЕНКО Степан Николаевич	27.1.1957	Zdudichi, distrett ta' Mogilev, Здудичи Светлогорского района Гомельской области			President tal-KGB
Dementei Vasily Ivanovich (Dzemiantsiei Vasil Ivanavich)	Дземянцей Васіль Іванавіч	ДЕМЕНТЕЙ Василий Иванович					Prim Deputat, KGB
Kozik Leonid Petrovich (Kozik Leanid Piatrovich)	Козік Леанід Пятровіч	КОЗИК Леонид Петрович	13.7.1948	Borisov			Kap tal-Federazzjoni tat-Trade Unions
Koleda Alexandr Mikhailovich (Radzkou Aleksandr Mikhailovich)	Каляда Аляксандр Міхайлавіч	КОЛЕДА Александр Михайлович					President tal-Kummissjoni Elettorali tad-distrett ta' Brest
Mikhasev Vladimir Ilyich (Mikhasiou Uladzimir Iliich)	Міхасёў Уладзімір Ільіч	МИХАСЕВ Владимир Ильич					President tas-CEC tad-distrett ta' Gomel
Luchina Leonid Aleksandrovich	Лучына Леанід Аляксандравіч	ЛУЧИНА Леонид Александрович	18.11.1947	Distrett ta' Minsk			President tas-CEC tad-distrett ta' Grodno
Karpenko Igor Vasilievich (Karpenka Ihar Vasilievich)	Карпенка Ігар Васільевіч	КАРПЕНКО Игорь Васильевич	28.4.1964	Novokuznetsk, Russja Новокузнецк Кемеровской области, Россия			President tas-CEC tad-distrett ta' Minsk
Kurlovich Vladimir Anatolievich Kurlovich Vladimir Anatolievich	Курловіч Уладзімір Анатольевіч	КУРЛОВИЧ Владимир Анатольевич					President tas-CEC tad-distrett ta' Minsk
Metelitsa Nikolai Timofeevich (Miatsielitsa Mikalai Tsimafeevich)	Мяцеліца Мікалай Цімафеевіч	МЕТЕЛИЦА Николай Тимофеевич					President tas-CEC tad-distrett ta' Mogilev
Pishchulenok Mikhail Vasilievich (Pishchulenak Mikhail Vasilievich)	Пішчулёнак Міхаіл Васільевіч	ПИЩУЛЕНОК Михаил Васильевич					President tas-CEC tad-distrett ta' Vitebsk

Ismijiet (traskrizzjoni bl-Ingliż)	Ismijiet (ortografija Bjelorussa)	Ismijiet (ortografija Russa)	Data tat-twelid	Post tat-twelid	Indirizz	Numru tal-passaport	Pożizzjoni
Sheyman (Sheiman), Victor Vladimirovich			26.5.1958	Reġjun ta' Grodno			Segretarju tal-Istat tal-Kunsill tas-Sigurtà
Pavlichenko (Pavliuchenko), Dmitri (Dmitry) Valeriyevich			1966	Vitebsk			Kap tal-Grupp Speċjali ta' Rispons fil-Ministeru tal-Intern (SOBR)
Naumov, Vladimir Vladimïrovich			7.2.1956				Ministru tal-Intern
Yermoshina Lydia Mihajlovna			29.1.1953	Slutsk (Reġjun ta' Minsk)			President tal-Kummissjoni Elettorali Ċentrali
Podobed Yuri Nikolaevich			5.3.1962	Slutsk (Reġjun ta' Minsk)			Tenent-Kurunell tal-Milizzja, Unità għal Għanijiet Speċjali (OMON), Ministeru għall-Affarijiet Interni
Rybakov Alexei	РЫБАКОЎ Аляксей	РЫБАКОВ Алексей			Ul. Ul.Jesenina 31-1-104, Minsk		Imħallef tal-Qorti tad-Distrett ta' Minsk Moskovsky
Bortnik Sergei Aleksandrovich	Бортнік Сяргей Аляксандравіч	БОРТНИК Сергей Александрович	28.5.1953	Minsk	Ul. Surganovo 80-263, Minsk	MP0469554	Prosekutur Pubbliku
Yasinovich Leonid Stanislavovich	Ясіновіч Леанід Станіслававіч	ЯСИНОВИЧ Леонид Станиславович	26.11.1961	Buchany, distrett ta' Vitebsk	Ul. Gorovtsa 4-104, Minsk	MP0515811	Imħallef tal-Qorti tad-Distrett ta' Minsk Tsentralny
Migun Andrei Arkadevich	Мігун Андрэй Аркадзевіч	МИГУН Андрей Аркадевич	5.2.1978	Minsk	UI. Ul.Goretskovo Maksima 53-16, Minsk	MP1313262	Prosekutur Pubbliku